

The book cover features a stylized background with a yin-yang motif in shades of blue and yellow. On the left, there is a dark green rectangular area containing detailed illustrations of bamboo leaves and stalks. A red diamond shape is positioned in the center, containing the number '3'. The title '中華法葉文選' is written vertically in a bold, black, calligraphic font on the right side of the cover.

中華法葉文選

3

上海古籍出版社

中華佚葉文選

合訂本

(三)



上海古籍出版社

中华活叶文选

合订本

(三)

(原中华上编版)

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行 上海新华印刷厂印刷

开本850×1168 1/32 印张8.125 插页2 字数166,000

1962年6月第1版 1979年1月新1版 1998年4月第4次印刷

印数: 128,001—133,000

ISBN 7-5325-0468-9

I·271 定价: 11.20元

中华活叶文选

重版说明

我社原名古典文学出版社，成立于1956年11月。1958年6月，根据上级决定，古典文学出版社与中华书局上海办事处合并改组为中华书局上海编辑所（以下简称中华上编）。作为当时全国仅有的南北两家古籍专业出版社，中华上编与北京中华书局出版业务各有分工，均为独立核算的出版单位。

《中华活叶文选》系中华上编所策划并编辑出版的。1959年12月6日，中华上编召开专家学者座谈会，提出编辑《中华活叶文选》的计划征询意见，并向全国著名专家约稿。1960年2月，《中华活叶文选》首批1—10组出版；3月，中华上编再次召开专家学者座谈会，得到与会者热情肯定和高度评价。自1960年至1966年，《中华活叶文选》共出版100组（每组含古诗文注解一至数篇）和五辑合订本。1978年1月我社改用现名上海古籍出版社后，又继续编辑出版《中华活叶文选》，至1991年新出140组，11辑合订本。上述情况说明，《中华活叶文选》从策划到编辑出版均由我社独家制作，拥有无可争辩的著作权。最近，正当我社决定继续出版《中华活叶文选》并已在报刊公开征订之际，原来

没有出版过《中华活叶文选》的某出版社,却宣称“恢复”出版《中华活页文选》,“页”与“叶”是通假字,其名袭用我社品牌的性质是无庸置疑的。

《中华活叶文选》与我社出版的另外两套丛书《中国古典文学基本知识丛书》、《中国古典文学作品选读》,相辅相成,从本世纪六十年代初到九十年代,一直受到广大读者的喜爱,这些优秀传统文化的乳汁,哺育着海内外数代读者,激发他们爱国热情,提高他们文化素养,成为他们的良师益友,其影响力经久不衰。

综览《中华活叶文选》已经出版的十六辑,包涵内容极其丰富,上自先秦,下迄近代,收辑历代文学家、史学家、哲学家、政治家、军事家、科学家等各类文章 1255 篇(另附补白 52 则),涉及作家约 280 人,历代名家名著搜罗齐备。经过数代学者的辛勤努力,精心选辑,详加注释(或附今译),使《中华活叶文选》成为普及五千年中华传统文化精华的最佳读本,适合具有中等文化程度的师生、干部及古典作品爱好者阅读。此次重印,仍据原合订本,分为十六册,成套出版,正本清源,以飨读者。

随着时代的发展,为适应新时期读者的需求,我社将广泛听取专家学者和广大读者的意见,继续出版新的《中华活叶文选》,为弘扬祖国优秀传统文化,建设社会主义精神文明作出新贡献。

上海古籍出版社

1998年3月

中華法彙文選

合訂本(三)

目 录

41. 天論……………荀子(1)
42. 疑似……………呂氏春秋(15)
- 察傳……………呂氏春秋(20)
43. 盐鉄論本議……………桓寬(25)
44. 典論論文……………曹丕(39)
- 与吳质書……………曹丕(46)
45. 傅奕傳……………旧唐書(51)
46. 永州八記……………柳宗元(61)
47. 从軍行(七首)……………王昌齡(79)
- 塞下曲(六首)……………卢綸(83)
- 訴衷情……………陆游(86)
48. 赤壁之戰……………司馬光(89)
49. 石钟山記……………苏軾(101)
- 清遠峽記……………阮元(106)
50. 中山狼傳……………馬中錫(111)
51. 詩經六篇……………(123)
52. 曹操詩文四篇……………(141)
- 一、蒿里行……………(141)
- 二、短歌行……………(142)

- 三、苦寒行····· (144)
- 四、让县自明本志令····· (145)
53. 洛神赋·····曹植 (153)
54. 归去来兮辞并序·····陶渊明 (161)
- 桃花源记并诗·····陶渊明 (165)
55. 神灭论·····范缜 (169)
56. 原道·····刘勰 (187)
- 辨骚·····刘勰 (195)
57. 陈子昂诗十首····· (207)
- 一、感遇六首····· (208)
- 二、春夜别友人····· (214)
- 三、晚次乐乡县····· (214)
- 四、送东莱王学士无竞····· (215)
- 五、登幽州台歌····· (216)
58. 墨池记·····曾巩 (217)
- 送东阳马生序·····宋濂 (220)
- 为学一首示子侄·····彭端淑 (223)
59. 徐霞客游记二则·····徐宏祖 (227)
60. 十渐不克终疏·····魏徵 (243)

补 白

- 河中石兽·····纪昀 (24)
- 汉书·公孙刘车王杨蔡陈郑传赞·····班固 (38)
- 狼·····蒲松龄 (122)
- 孔子论“诗”一则·····论语 (140)
- 伤仲永·····王安石 (226)

荀子·天論

严北溟譯注

【作者介紹】荀子，战国时期著名的唯物主义思想家，名况，时人尊称他为荀卿，汉人避宣帝刘询諱，称为孙卿，赵国人。他的生卒年，无可确考；据清人汪中《荀卿子年表》，其活动年代約在公元前 298—前 238 年之間。他还只十五岁时，就去齐国游学。齐国有个設立在都城（今山东临淄）稷門（西門）之下的稷下学宮，是当时文化学术的中心，是各学派薈萃和百家爭鳴的集中地。荀子本人是儒者，在这里受各派思想影响很大，特别是道家和法家。他在稷下時間很长，曾經三次为祭酒（学宮領袖）。他从事学术活动，但没有放弃他那用王道統一中国的政治理想。这种理想反映了当时經济发展趋势，符合广大人民，尤其是新兴地主阶级的要求，具有进步的意义。他把希望寄托在当时变法图强的秦国，并打破“儒者不入秦”的慣例，前往訪問；因秦国不重視儒者，沒能見用；但他的学生李斯，后来却被大用了。他回到赵国，在赵孝成王前和临武君討論軍事問題，那时他的年紀已經很大了。后来应楚国春申君黄歇的邀請，去做楚国的兰陵（在今山东枣庄市东南）令。前 238 年，春申君死，荀子被免官家居，从此著书終老于兰陵。

荀子在哲学上的最大貢獻，是在批判和總結先秦諸子思

想中把古代唯物主义推向发展的高峰。他反对“天”(上帝)、“命”、“鬼神”的传统说教,认为“气”和“阴阳之变”是宇宙万物的根源。他强调人类认识自然和征服自然的积极能动作用,客观上反映了战国末期社会生产力发展和新兴地主阶级登上历史舞台时的充分信心。在社会政治思想上,荀子基本上是一位以儒家学说为主体、同时又具有法家思想的政论家。他从“人之性恶,其善者伪(人为)也”这一根本论点出发,提出了“化性起伪”和“起礼义、制法度”的一系列主张,认为可使人性由“恶”改“善”。实质上是企图通过道德、法律的制裁,为巩固新兴封建秩序服务。他的“性恶”论基本上是唯心主义的,但在强调人的个性可以改造,强调环境和学习对于改造个性的重要作用,以及批判孟子“性善论”的天赋道德观念等方面,也包含着唯物主义的因素。

下面从《荀子》书中选出的《天论》一文,是荀子唯物主义哲学的最杰出的代表作。

【说明】春秋、战国时期,哲学上两条路线的斗争,环绕在许多问题上进行;天道观是一个最主要的问题。荀子的《天论》是总结这一方面斗争经验的重要文献。文章的中心思想,是反对殷、周以来传统的天道观——关于“天”、“天道”以及天人关系等的各种宗教和唯心主义观点,并对这些问题作出了比较鲜明的唯物主义的论述:

一、和以前哲学家所理解的主宰万物的、有意志的“天”(如孔子还相信“天命”,墨子更宣扬“天志”)不同,荀子的“天”,只是物质和自然,是“列星”、“日月”、“四时”、“阴阳”、“风雨”等自然现象及这些现象的运动变化。按照天或自然

的本来面目去認識它，而不附加以任何主观的臆度，这正是唯物主义的本色，是先秦天道观之批判的邏輯的发展。固然，《天論》中也談到“神”；但它說的是：“不見其事而見其功，夫是之謂神”。这样的“神”，实际上等于自然本身，或不过是自然变化神奇的一个形容詞罢了，和那有意志的人格神是不应混同的。

二、天既不是有意志的人格神，当然不能主宰和支配人类。人的吉凶貧富和社会治乱，是人事問題，与天无关。強調“天人之分”，正确地理解自然和人类的关系，是《天論》中最突出的一个思想。从思想渊源来看，荀子继承了孔子重視现实和人为的积极精神，而摒除了他那“知命”、“畏天命”的消极观点；吸收了墨子“非命”和“强力而为”的进步学說，而抛弃了他的“天志”、“明鬼”的宗教形式；更发展了老子、庄子自然天道观的合理因素，而批判了老、庄认为人在自然面前只能消极无为的思想。他一面提出“不与天爭职”的命題，认为人不应把自己的主观思虑强加到自然身上，不应做那超越客观自然条件所許可的事；一面即提出“制天命而用之”的主張，強調了人能控制和利用自然的主观能动作用。在古代哲学家中，荀子第一个发出了向自然作斗争的响亮号召。

三、从荀子看来，人之所以能“制天命而用之”，在于人們能認識和掌握天体运行等自然規律。《天論》一开始，就有力地指出：“天行有常，不为尧存，不为桀亡”。又說：“天有常道矣，地有常数矣”；“天不为人之恶寒也輟冬，地不为人之恶辽远也輟广”。实际上是肯定了自然規律不以人們意志为轉移的客观性质。他指出人們研究天象、地宜、四时、阴阳等

事，是为了更好地从事农业生产，有利于采取配合农时的政令措施。他已初步意識到規律認識和生产斗争的联系。

四、关于認識論問題，在《荀子》其他篇中，有較多的發揮。《天論》只簡單地提到了感觉器官（“天官”）和思維器官（“天君”）的分工作用，承认認識来源于对事物的接触，并強調了理性思維在認識中的作用。有人看到《天論》中有“惟圣人为不求知天”的提法，怀疑荀子是否不可知主义者。其实，荀子所說的“不求知天”，不是說“天”不可知，而是反对唯心主义者的所謂“知天”。如孟子說的：“尽其心者知其性也，知其性則知天矣”（《孟子·尽心》）。这种“知天”是从主观意識出发的，为荀子所不取。

五、关于形体和精神的相互关系問題，本文提出了“形具而神生，好、恶、喜、怒、哀、乐藏焉”的論点，认为形体具备了，精神才派生出来，才有着喜怒哀乐等心理和意識状态，这是物质第一性、意識第二性的最明确的表述，为以后唯物主义无神論的发展奠定了坚实的基础。

荀子在《天論》中虽然显示出他的唯物思想，但也表現了他的階級局限性：他一面对卜筮、求雨等流行的迷信举动进行尖銳的批判；一面却认为君子“以为文則吉”，肯定了統治階級利用宗教迷信作为統治工具是必要的，是好事情。

荀子哲学思想，是战国末期唯物主义思潮高漲中的产物，是当时新兴封建地主階級进步要求的集中反映。我們讀他的《天論》，会惊佩二千多年前的哲学家，已有那样卓越的思想，就会愈加感到我們祖国文化遺產中的精华是很丰富的。

天行有常^①，不为尧^②存，不为桀^③亡。应之以治则吉，应之以乱则凶。彊本^④而节用，则天不能贫；养备而动时^⑤，则天不能病；修道而不貳^⑥，则天不能祸。故水旱不能使之饥，寒暑不能使之疾，祆^⑦怪不能使之凶。本荒而用侈，则天不能使之富；养略而动罕^⑧，则天不能使之全；倍^⑨道而妄行，则天不能使之吉。故水旱未至而饥，寒暑未薄^⑩而疾，祆怪未至而凶。受时与治世同，而殃祸与治世异，不可以怨天，其道然也。故明于天人之分，则可謂“至人”^⑪矣。

不为而成，不求而得，夫是之謂天职^⑫。如是者，虽深，其人不加虑焉；虽大，不加能焉；虽精，不加察焉。夫是之謂不与天争职。天有其时，地有其财，人有其治，夫是之謂能参^⑬。舍其所以参^⑭，而愿其所参^⑮，则惑矣。

①天——自然。行——运行。常——經常，正常，实际是指自然界經常发生作用的客观規律性。《老子》：“知常，明；不知常，妄作，凶。”这里“常”也是指的規律性。 ②尧——唐尧，傳說中的古代圣王。 ③桀——夏桀，夏朝的最后一个君主，殘暴荒淫。 ④彊——同“强”。本——指农业生产。 ⑤养备——养生之道完备。动时——动作适合时宜。 ⑥修——据王念孙說，是“循”字之誤。貳——違背，不专一。 ⑦祆——与“妖”通。 ⑧养略——养生之道簡略，指衣食不足。动罕——缺少动作。 ⑨倍——同“背”。 ⑩薄——迫近。 ⑪至人——《庄子·天下》：“不离于真，謂之至人。”即最真实的人。 ⑫夫(符 fú)——发語詞。天职——自然的职能、作用。这句话的意思是：自然界的变化(四时的运行，万物的生长等)，都是无意識、无目的的，而这正是自然的作用或职能。 ⑬能参——能参加天地的化育。 ⑭所以参——指人为的努力。 ⑮所参——指自然的变化。

列星随旋，日月递炤^①，四时代御，阴阳大化^②，风雨博施^③，万物各得其和^④以生，各得其养^⑤以成。不見其事而見其功，夫是之謂“神”。皆知其所以成，莫知其无形，夫是之謂天。唯圣人为不求“知天”。

天职既立，天功既成，形具而神^⑥生，好、恶、喜、怒、哀、乐臧焉^⑦，夫是之謂天情。耳、目、鼻、口、形^⑧，能^⑨各有接而不相能也，夫是之謂天官^⑩。心居中虚，以治五官，夫是之謂天君^⑪。财非其类以养其类^⑫，夫是之謂天养。順其类者謂之福，逆其类者謂之禍，夫是之謂天政。暗其天君^⑬，乱其天官^⑭，弃其天养^⑮，逆其天政^⑯，背其天情^⑰，以丧天功^⑱，夫是之謂大凶。圣人清其天君，正其天官，备其天养，順其天政，养其天情，以全其天功，如是，則知其所为^⑲，知其所不为^⑳矣，則天地官而万物役^㉑

①炤——与“照”同。 ②大化——变化万物。 ③博施——普济万物。博，同“溥”。 ④和——指阴阳的調和。 ⑤养——指风雨的滋养。 ⑥形——形体。神——精神。 ⑦臧——与“藏”同。焉(烟 yān)——于此。 ⑧形——指狭义的形体：手足四肢。 ⑨能——本能。 ⑩天官——耳、目、口、鼻、形体等器官，都是生理上自然形成的。 ⑪天君——指思維器官“心”，心是管理“天官”的，所以叫做“天君”。 ⑫财——与“裁”同，即制裁之意。非其类——指人类以外之物。其类——指人类。 ⑬暗其天君——把心攪得很昏暗。 ⑭乱其天官——声、色、臭、味等感官享受过度。 ⑮弃其天养——不能增产节用，解决自然供养問題。 ⑯逆其天政——不能养生，即違反保全人类生存的原則。 ⑰背其天情——好、恶、喜、怒、哀、乐，无所节制。 ⑱以丧天功——違反自然生长的原理。 ⑲所为——指人所能做到的事，即“清其天君”至“养其天情”一段。 ⑳所不为——指人所做不到的事，即“天职”、“天功”等。 ㉑天地官而万物役——天地各尽其职而万物都供人类役使。

矣。其行曲治^①，其养曲适^②，其生不伤，夫是之謂知天。

故大巧在所不为，大智在所不虑^③。所志^④于天者，已其見象^⑤之可以期者矣；所志于地者，已其見宜之可以息^⑥者矣；所志于四时者，已其見数之可以事^⑦者矣；所志于阴阳者，已其見和之可以治^⑧者矣。官人^⑨守天，而自为守道^⑩也。

治乱天邪^⑪？曰：日月星辰瑞历^⑫，是禹^⑬、桀之所同也；禹以治，桀以乱；治乱非天也。时邪？曰：繁启^⑭蕃长于春夏，畜积收臧于秋冬，是又禹、桀之所同也；禹以治，桀以乱；治乱非时也。地邪？曰：得地則生，失地則死，是又禹、桀之所同也；禹以治，桀以乱；治乱非地也。《詩》^⑮曰：“天作高山^⑯，大王荒^⑰之，彼作矣，文王康之。”此之謂也。

天不为人之恶寒也輟^⑱冬，地不为人之恶辽远也輟广，君子不为小人之匈匈^⑲也輟行。天有常道矣，地有常

①曲——周遍之意。治——有条理。 ②适——舒适。 ③不虑——指不求知天。 ④志——作“知”字讲，即認識之意。 ⑤已——与“以”同。象——天象。 ⑥宜——謂土宜，即适宜于一定动植物生长蕃息的土壤、气候环境。息——指生长、蕃息。 ⑦数——指春耕、夏长、秋收、冬藏的农业季节性的必然規律。事——指順应季节处理农事。 ⑧和——指阴阳調和。治——处理政事。 ⑨官人——主管观测天象、辨别土宜、协调阴阳等事的专职官吏。 ⑩自为——指能够掌握自己命运的人。守道——遵守自然規律。 ⑪邪——同“耶”。 ⑫瑞历——历象。 ⑬禹——夏朝的第一个君主，历史上傳称的賢君。 ⑭启——萌芽。 ⑮《詩》——指《詩經》的《周頌·天作》篇。 ⑯高山——指岐山（在今陝西省岐山县东北）。 ⑰大王——即太王古公，周文王姬昌的祖父。荒——开辟。 ⑱輟（啜 chuò）——停止。 ⑲匈匈——喧嘩的声音。

数矣，君子有常体矣。君子道其常，而小人計其功①。《詩》曰：“礼义之不愆②，何恤人之言兮。”③此之謂也。

楚王后車④千乘，非知⑤也；君子啜菽⑥飲水，非愚也，是节然⑦也。若夫志意修，德行厚，知慮明，生于今而志乎古，則是其在我者也。故君子敬其在己者，而不慕其在天者；小人錯⑧其在己者，而慕其在天者。君子敬其在己者，而不慕其在天者，是以日进也。小人錯其在己者，而慕其在天者，是以日退也。故君子之所以日进与小人之所以日退，一也；君子小人之所以相悬⑨者在此耳。

星队木鳴⑩，国人皆恐。曰：是何也？曰：无何也，是天地之变，阴阳之化，物之罕至者也。怪之，可也；而畏之，非也。夫日月之有蝕，风雨之不时，怪星之党見⑪，是无世而不常⑫有之。上明而政平，則是虽并世起⑬，无伤也。上闇而政險，則是虽无一至者，无益也。夫星之队，木之鳴，是天地之变，阴阳之化，物之罕至者也。怪之，可也；而畏之，非也。

物之已至者，人祇則可畏也。楛耕⑭伤稼，楛耘失岁⑮，政險失民，田蕞⑯稼恶，糴⑰貴民饥，道路有死人，

①功——指目前的、一时的利害。 ②愆(千 qiān)——差錯。 ③恤——顾虑。这两句詩是逸《詩》。 ④后車——侍从車。 ⑤知——与“智”同。 ⑥菽——豆类的总名，这里是泛指杂粮。 ⑦节然——适然，即偶然的意思。 ⑧錯——置，放下。 ⑨悬——差别很大。 ⑩队——“墜”的古字。木鳴——即社鳴。古代社庙旁有树木，可能树上鳥鳴，以致誤傳。 ⑪党見——偶見。党，古“儻”字。 ⑫常——与“尝”通，曾經。 ⑬并世起——同时发生。 ⑭楛(戶 hù)耕——粗耕。楛，粗恶不精。 ⑮楛耘——除草很馬虎。岁——谷成熟，指收成。 ⑯蕞——与“穞”同，荒蕪。 ⑰糴——买谷米。

夫是之謂之人祲。政令不明，舉錯不時，本事①不理，夫是之謂人祲。禮義不修，內外無別，男女淫亂，父子相疑，上下乖離，寇難并至，夫是之謂人祲。祲是生于亂。三者錯②，無安國。其說甚爾③，其蓄④甚慘。可怪也，而亦⑤可畏也。……

雩⑥而雨，何也？曰：無何也，猶不雩而雨也。日月食而救之，天旱而雩，卜筮然後決大事，非以為得求也，以文⑦之也。故君子以為文，而百姓以為神。以為文則吉，以為神則凶也。

.....

大天而思⑧之，孰與物畜⑨而制之？從天而頌之，孰與制天命而用之？望時而待之，孰與應時而使之？因物而多之⑩，孰與騁能⑪而化之？思物而物之⑫，孰與理物而勿失之⑬也？愿⑭于物之所以生，孰與有物之所以成⑮？故錯人而思天，則失萬物之情。

①本事——指農業生產之事。 ②三者錯——三種人祲交錯而來。
③爾——與“邇”同，近的意思。 ④蓄——與“災”同。 ⑤亦——原作“不”，據王念孫說改。 ⑥雩（魚 yú）——天旱祭神求雨。 ⑦文——文飾，指利用宗教迷信作為政事上的一種文飾，以欺騙人民。 ⑧大天——以天為偉大。思——思慕。 ⑨物畜——把天當作一物看待。 ⑩因物而多之——因物之自然蕃殖而增多。 ⑪騁能——運用生產技能。
⑫思物而物之——希望萬物供人使用。上一個“物”是名詞，下一個“物”是動詞，即把物加以使用。 ⑬理物而勿失之——治理萬物而不失掉任何利用萬物的機會。 ⑭愿——羨慕。 ⑮有物之所以成——幫助物的成長。有，借為“右”，助的意思。

【譯文】

自然的运行，是有一定的规律的；这种规律不因为尧是圣王而存在，不因为桀是暴君而消失。按照自然规律把事情办好叫做“吉”，违反自然规律把事情弄糟叫做“凶”。加强农业生产，节约消费，天就不能使人贫穷。养生之道完备，动作顺应自然变化，适合时宜，天就不能使人疾病。遵循自然规律而不违背，天就不能给人灾祸。所以即使有水旱之灾，却不发生饥荒；即使冷热不正常，却不产生疾病；即使有什么妖异，也不能致人于灾凶。相反，农事荒废，享用奢侈，天不能使人富裕；营养不足，运动稀少，天不能使人健康；违背自然规律而轻举妄动，天不能给人吉祥。这样，甚至没有水旱，就饥荒了；冷天热天还没有到，就得病了；没有妖异作祟，而凶灾就出现了。同一样的天时条件，而乱世遭殃和治世过太平生活大不相同，这不能怨天，而应该说 是人事不修所必然招致的结果。所以能够明确划分天和人的不同职分，就算得是“至人”了。

没有什么作为而成就一切，没有什么追求而得到一切，这就是自然的作用或职能——“天职”。这样，不管人们的思虑怎样深远，也不能把自己的主观想法附加到自然上去；不管人们的本领有多大，也只能在自然条件所许可的限度内去发挥他的能动作用；也不管人们的理论、计划怎样精密周到，他始终只应以是否符合自然客观条件作为其考察的范围——这叫做“不与天争职”（不去做那违反自然规律而为人所不能做到的事）。天有四时季节的变化，地是百物生长的财富宝藏，人则能掌握天时，利用地力，而尽到人为努力，改造自然，这就叫做“能参”（能参加天地的化育）。